



# **Lossnay**

**Models:**

**LGH-15RVX-E**

**LGH-25RVX-E**

**LGH-35RVX-E**

**LGH-50RVX-E**

**LGH-65RVX-E**

**LGH-80RVX-E**

**LGH-100RVX-E**

**LGH-150RVX-E**

**LGH-200RVX-E**

## **Operating Instructions**

# Ventilator cu recuperarea energiei Lossnay

MODELELE:

**LGH-15RVX-E, LGH-25RVX-E, LGH-35RVX-E**  
**LGH-50RVX-E, LGH-65RVX-E, LGH-80RVX-E**  
**LGH-100RVX-E, LGH-150RVX-E, LGH-200RVX-E**

## Instrucțiuni de operare (Pentru utilizator)







Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare, în vederea unei utilizări adecvate și sigure.

**Nu încercați să instalați singur produsul.**



### Măsuri de siguranță

Simbolurile următoare indică un pericol de moarte sau de leziune gravă prin nerespectarea măsurilor de precauție indicate mai jos.

#### AVERTISMENT

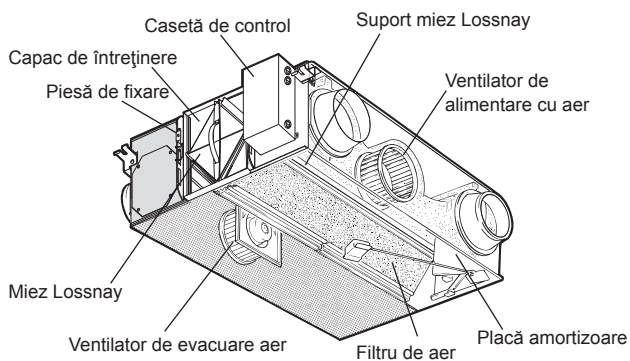
 Interzis	<b>Nu porniți și nu opriți aparatul în caz de scurgeri de gaz inflamabil.</b> (Aparatul se poate aprinde sau poate cauza o explozie din cauza scânteilor provenite de la contactorul electric.) Deschideți ferestrele pentru a aerisi.	 Se interzice manipularea cu mâinile ude	<b>Nu manipulați cu mâinile ude.</b> (Pericol de electrocutare.)
 Nu demontați	<b>Nu modificați și nu demontați.</b> (Se pot produce incendii, electrocutări sau leziuni.)		<b>Utilizați sursa de alimentare și tensiunea specificată.</b> (Utilizarea unei surse de alimentare incorecte poate cauza incendii sau electrocutare.)
 Nu udați	<b>Nu permiteți apei să intre în contact cu aparatul și cu telecomanda.</b> (Pericol de electrocutare.)	 Instrucțiunile date trebuie respectate.	<b>Asigurați-vă că izolatorul sursei de alimentare este dezactivat pe panoul de distribuție a energiei înainte de începerea operațiilor de întreținere.</b> (Dacă acesta este pornit, se pot produce electrocutări sau leziuni.)
 Nu atingeți	<b>Nu introduceți degetele sau alte obiecte în orificiile de admisie și de evacuare a aerului în timp ce aparatul se află în funcțiune.</b> (Nerespectarea acestui avertisment poate conduce la producerea unor leziuni.)		<b>Când observați fenomene anormale (miros de ars sau altele), opriți funcționarea aparatului, dezactivați izolatorul sursei de alimentare de pe panoul de distribuție a energiei și consultați distribuitorul.</b> (Continuarea funcționării în aceste condiții poate cauza electrocutări, incendii sau deteriorări.)

#### ATENȚIE

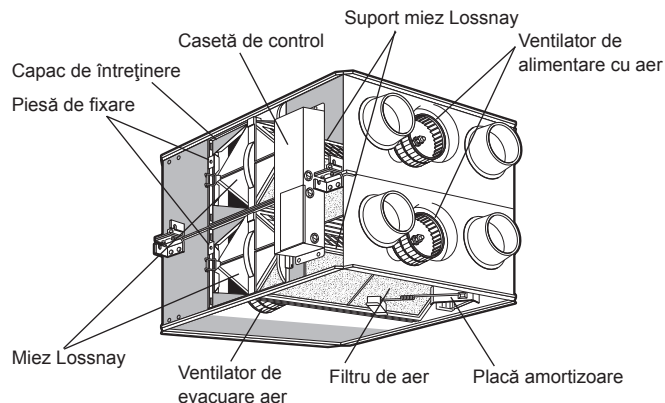
 Interzis	<b>Nu așezați un echipament care a luat foc într-o locație unde este expus direct la curentul de aer provenit de la ventilatorul Lossnay.</b> (Se poate produce un accident, ca urmare a unei combustii incomplete.) <b>Nu utilizați aparatul cu funcția „BY-PASS” la încălzirea încăperii pe timp de iarnă.</b> (Este posibil ca apa condensată să picure din aparat și să umezească suprafața tavanului.) <b>Nu utilizați aparatul într-o locație unde este expus la temperaturi ridicate (40°C sau mai mult), la flacără deschisă sau în medii în care există concentrații ridicate de vapori.</b> (Pericol de incendii.) <b>Nu utilizați aparatul într-un mediu precum uzine chimice, unde se generează gaze periculoase, precum gaze acide, gaze alcaline, vapori de solvenți organici, vapori de vopsea sau gaze care conțin componente corozive.</b> (Pericol de defecțiune.)	 Instrucțiunile date trebuie respectate.	<b>Montați piesele în mod adecvat după întreținere.</b> (Pericol de leziune în caz de cădere a pieselor.) <b>Purtați mănuși în timpul operațiilor de întreținere.</b> (Pericol de leziuni.) <b>Asigurați-vă că izolatorul sursei de alimentare este dezactivat pe panoul de distribuție a energiei dacă aparatul Lossnay nu este folosit pentru o perioadă îndelungată.</b> (Pericol de electrocutare, pierdere de putere sau incendiu, ca rezultat al izolației deteriorate.) <b>Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice diminuate sau fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea beneficiază de supraveghere sau de instruire privind utilizarea aparatului din partea unei persoane responsabile pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu le permite să nu se joace cu aparatul.</b> (Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice diminuate sau fără experiență și cunoștințe dacă beneficiază de supraveghere sau de instruire privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg riscurile implicate. Copiii lor li se interzice să se joace cu aparatul. Operațiile de curățare și de întreținere nu vor fi efectuate de copii nesupravegheați.)
---	---	--	---

# Denumirile pieselor

## Modelele de la LGH-15 la 100RVX-E



## Modelele LGH-150 și 200RVX-E



# Funcționare

Aparatul Lossnay poate fi conectat la telecomanda Lossnay (PZ-61DR-E) și la alte sisteme (City Multi, Mr.Slim, Central controller (MELANS))

În continuare este prezentat modul de utilizare al versiunii PZ-61DR-E. Pentru celelalte sisteme, vă rugăm să consultați manualele aferente.

### Pentru conectarea unei telecomenzi Lossnay (PZ-61DR-E)

Dacă funcționarea aparatului Lossnay este legată de funcționarea unui dispozitiv extern, precum o instalație de climatizare, metoda de utilizare va diferi, deci efectuați operațiile corespunzătoare conform tabelului de mai jos. De asemenea, vă rugăm să consultați manualul de instalare și manualul utilizatorului pentru telecomanda Lossnay (PZ-61DR-E).

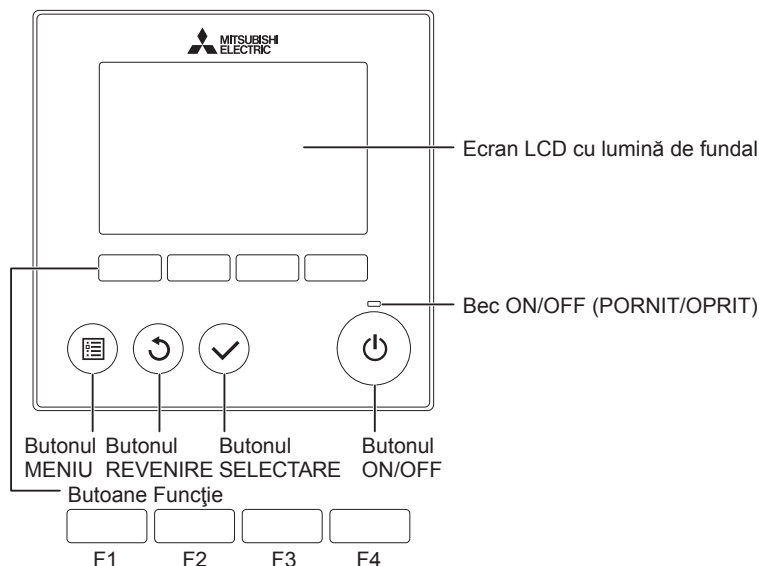
#### <Dacă nu este conectat la un dispozitiv extern>

Exemplu de sistem	Funcționare	Funcție
	Utilizați aparatul cu ajutorul telecomenzii.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă se folosesc 2 telecomenzi, ultima telecomandă utilizată are prioritate. (Ultima comandă)</li> </ul>

#### <Dacă este conectat la un dispozitiv extern>

	<p>Dacă este conectat un dispozitiv extern, funcția de „On/Off” (Pornit/Oprit) a acestui dispozitiv va controla și funcționarea aparatului Lossnay.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă doriți să PORNIȚI numai ventilatorul Lossnay în timp ce dispozitivul extern este OPRIT, controlați ventilatorul cu ajutorul telecomenzii Lossnay.</li> <li>Viteza ventilatorului este la Viteză ventilator 3 sau Viteză ventilator 4.</li> <li>Modul de ventilație este „Mod ventilație automată”.</li> </ul>

### ■ Afișajul și butoanele funcționale (PZ-61DR-E)

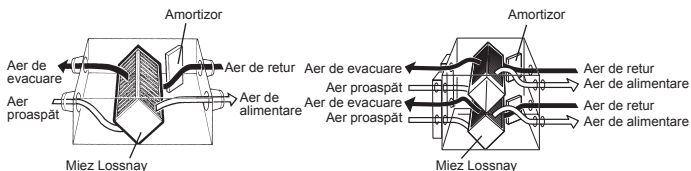


# Funcționare (continuare)

## ■ Setarea VENTILATORULUI CU RECUPERARE DE ENERGIE LOSSNAY

Prin miezurile de recuperare a energiei trec atât aerul proaspăt de alimentare, cât și aerul de retur. Ventilația cu recuperare de energie aproprie temperatura aerului proaspăt de temperatura din interior în timpul iernii și al verii.

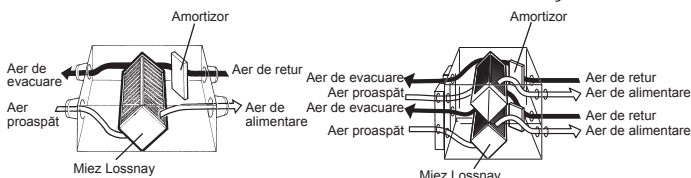
Modelele de la LGH-15 la 100RVX-E    Modelele LGH-150 și 200RVX-E



## ■ Setarea BY-PASS VENTILATE (VENTILAȚIE CU BY-PASS (OCOLIRE))

Aerul proaspăt trece prin miezurile Lossnay, iar aerul de retur din încăpere este evacuat în mod direct. Funcția „By-pass” a ventilatorului Lossnay se utilizează de obicei în lunile de primăvară/toamnă.

Modelele de la LGH-15 la 100RVX-E    Modelele LGH-150 și 200RVX-E



## Întreținere

Îndepărtați praful și impuritățile de pe filtrele de aer și de pe miezurile Lossnay la intervale regulate, pentru a preveni deteriorarea funcțiilor ventilatorului Lossnay.

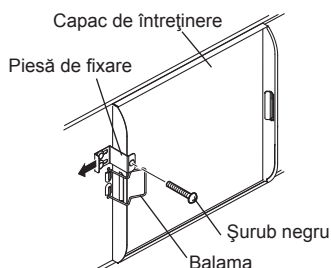
Îndrumare: Curățați filtrele de aer anual.  
(sau când sunt indicate pe telecomandă)

Curățați miezurile Lossnay la fiecare doi ani.  
(Dacă este posibil, curățați miezurile Lossnay anual.)  
(În funcție de cantitatea de impurități, operațiunea de curățare trebuie efectuată mai frecvent.)

## Demontarea pieselor

### 1) Capacul de întreținere

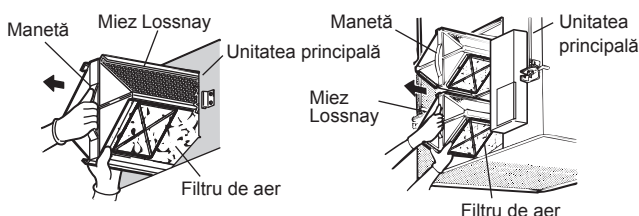
1. Scoateți șurubul negru.
2. Glisați piesa de fixare către exterior.
3. Trageți de clema cu balama.



Modelele LGH-150 și 200RVX-E au 2 piese de fixare.

### 2) Miezurile Lossnay

Țineți de mâner și scoateți miezurile Lossnay din unitatea principală prin tragere.



Modelele de la LGH-15 la 100RVX-E    Modelele LGH-150 și 200RVX-E

## ■ Setarea AUTOMATIC VENTILATION (VENTILAȚIE AUTOMATĂ)

Modul de ventilație automată asigură în mod automat ventilația corectă pentru condițiile din încăpere. În continuare este prezentat efectul ventilației de tip „By-pass” în diferite condiții.

### 1. Reduce sarcina de răcire

Dacă aerul din exterior este mai rece decât aerul din interiorul clădirii în timpul sezonului de răcire (de exemplu dimineața devreme sau noaptea), ventilația de tip „By-pass” va atrage în interior aerul exterior mai rece și va reduce sarcina de răcire a sistemului.

### 2. Evacuare nocturnă

Ventilația de tip „By-pass” se poate folosi pentru a evacua aerul cald acumulat în interiorul unei clădiri de birouri în timpul sezonului de vară.

### 3. Răcirea încăperilor cu echipamente de birou

În sezonul rece, aerul proaspăt poate fi atras în interior și poate fi folosit ca atare pentru răcirea încăperilor unde temperatura a crescut din cauza utilizării echipamentelor de birou.

### ⚠ ATENȚIE

- În cazul ventilației de tip „By-pass”, temperatura aerului de alimentare crește ușor peste temperatura aerului din exterior, din cauza efectului de încălzire a conductelor sau a motoarelor aparatului.
- Dacă în timpul utilizării funcției de preîncălzire este setat modul de ventilație automată, temperatura exterioară poate fi depistată ca fiind mai mare, iar modul de ventilație poate trece la modul de ventilație de tip „By-pass” chiar și iarna.

### 3) Filtrele de aer

După ce scoateți miezurile Lossnay, desfaceți ghidajele filtrelor, apoi scoateți filtrele de aer amplasate în partea stângă jos și, respectiv, în partea dreaptă jos a miezurilor Lossnay, conform indicațiilor de mai jos.



Model LG-15RVX-E: 1 miez, 2 filtre  
Modelele de la LGH-25 la 100RVX-E: 2 miezuri, 4 filtre  
Modelele LGH-150 și 200RVX-E: 4 miezuri, 8 filtre

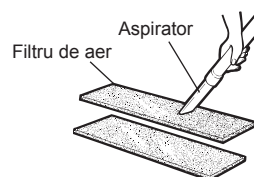
### ⚠ ATENȚIE

- Îndoii puțin opritoarele filtrelor pentru a le scoate din ghidajul filtrelor.
- Manipulați cu grijă opritoarele filtrelor, pentru a nu le rupe.

## Curățarea pieselor

### 1) Filtrele de aer

Folosiți un aspirator pentru îndepărtarea prafului ușor. Pentru îndepărtarea impurităților persistente, spălați cu o soluție slabă de detergent și apă caldă. (sub 40°C)



### ⚠ ATENȚIE

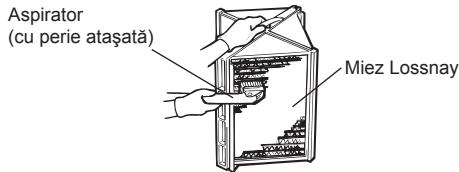
- Nu spălați niciodată filtrele în apă foarte fierbinte și nu le spălați niciodată prin frecare.
- Nu uscați filtrele prin expunere la flacără.

# Întreținere (continuare)

## 2) Miezurile Lossnay

Folosiți un aspirator pentru a aspira praful și impuritățile de pe suprafețele expuse ale miezurilor Lossnay.  
Folosiți o perie moale numai pentru a curăța suprafețele expuse.

### NU spălați în apă.



### ⚠ ATENȚIE

- Nu folosiți capătul dur al aspiratorului. Acesta poate deteriora suprafețele expuse ale miezurilor Lossnay.
- Sub nicio formă nu este permisă spălarea în apă a miezurilor Lossnay.

## Asamblarea după întreținere

Ținând seama de următoarele aspecte, asamblați piesele urmând secvența de demontare în ordine inversă.

- Montați miezul Lossnay cu partea cu filtrul de aer îndreptată în jos.
- Filtru pentru LGH-15 și 35RVX-E are o parte frontală și o parte posterioară. Așezați partea „FRONT” (FRONTALĂ) (imprimată) a filtrului pe partea exterioară.

### Notă

- Dacă  sunt indicate pe telecomandă, dezactivați indicația după întreținere.

## Specificații

Denumire model	Curent (A)	Consum energetic (W)	Volumul de aer		Presiunea statică (Pa)	Eficiență schimb (%)			Zgomot (dB)	Greutate (kg)
			(m <sup>3</sup> /h)	(L/S)		Temperatură	Entalpie			
							Încălzire	Răcire	Sub aparat	
LGH-15RVX-E	0,40	49	150	42	95	80	73	71	28	20
LGH-25RVX-E	0,48	62	250	69	85	79	69,5	68	27	23
LGH-35RVX-E	0,98	140	350	97	160	80	71,5	71	32	30
LGH-50RVX-E	1,15	165	500	139	120	78	69	66,5	34	33
LGH-65RVX-E	1,65	252	650	181	120	77	68,5	66	34,5	38
LGH-80RVX-E	1,82	335	800	222	150	79	71	70	34,5	48
LGH-100RVX-E	2,50	420	1000	278	170	80	72,5	71	37	54
LGH-150RVX-E	3,71	670	1500	417	175	80	72	70,5	39	98
LGH-200RVX-E	4,88	850	2000	556	150	80	72,5	71	40	110

\* Valorile de mai sus se aplică în timpul funcționării ventilatorului Lossnay când viteza ventilatorului este setată la Fan speed 4 (Viteză de ventilație 4) la pierdere de presiune nominală și la 230 V/50 Hz.

\* Pentru specificațiile pentru alte frecvențe sau tensiuni, contactați distribuitorul.

\* Valorile prezentate în tabel pentru nivelul de zgomot reflectă nivelurile măsurate într-o poziție situată la 1,5 metri imediat sub aparat, într-o încăpere anecoidă.

\* Modificarea sau amplificarea zgomotului se poate produce din cauza funcției Bypass-Automatic sau a modificării automate a vitezei ventilatorului în funcție de setarea temporizatorului și/sau de alte funcții.

\* Eficiența schimbului de temperatură (%) se bazează pe condiții climatice aferente iernii.



\* Mitsubishi Electric măsoară produsele conform Standardului industrial japonez (JIS B 8628), prin urmare, curbele Q-H sunt măsurate prin metoda cu camere.

\* Măsurătorile efectuate la fața locului prin metoda tubului Pitot pot varia cu până la 20% față de măsurătorile efectuate conform JIS în camera de testare. Dacă punctul de măsurare se află în apropierea unor surse de turbulențe, precum îndoirile, contracțiile, amortizoarele etc., volumul de aer nu poate fi măsurat corect. Pentru o măsurare corectă se recomandă o lungime dreaptă a conductei de cel puțin 10D (D=diametrul conductei) față de sursa de turbulență. Prin urmare, măsurătorile la fața locului trebuie realizate conform îndrumării BSRIA (Punerea în funcțiune a sistemelor de aer. Proceduri referitoare la clădiri AG3/89.3(2001))

## Serviciile post-vânzare

Consultați-vă cu distribuitorul în ceea ce privește serviciile post-vânzare asigurate pentru acest produs Lossnay.

Dacă auziți sunete ciudate, dacă nu se evacuează aer sau dacă apar alte probleme, opriți alimentarea și contactați distribuitorul. Consultați-vă cu distribuitorul în ceea ce privește costul lucrărilor de inspecție sau de reparații.

<b>Inspecția atentă</b> 	<b>Asigurați-vă că aparatul dumneavoastră funcționează corect!</b>	
	Ați observat?	<ul style="list-style-type: none"><li>● Ventilatorul nu funcționează, deși aparatul este pornit.</li><li>● Zgomote sau vibrații anormale în timpul funcționării aparatului.</li><li>● Rotații decalate sau neregulate. (Motoarele sunt piese care necesită întreținere.)</li><li>● Miroși de ars.</li><li>● Secțiuni de instalație corodate sau deteriorate.</li></ul>
		<b>Întrerupeți funcționarea.</b> Opriti aparatul. Apoi contactați distribuitorul pentru a preveni defectiunile sau pericolele. Distribuitorul trebuie să evalueze costul posibil.

# **mitsubishi electric corporation**

HEAD OFFICE:

TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

AUTHORIZED REPRESENTATIVE IN EU:

**MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.**

HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX, UB8 1QQ, U.K.